

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Bacsokere,

Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitner Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybacsokere, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólítások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybacsokere, 1999.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXVIII. évfolyam. 167. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 12 ft.  
Félévre ——— 6 „  
Negyedévre ——— 3 „  
Egy hóra ——— 1 „  
— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével  
minden nap esti 6 óráig.

Hétfő, július 24.

## Az állam segélye.

Nagybacsokere, július 24.

(Dsk.) A századvégi harcban, mely a megélhetés kenyeréért ijesztő vehemenciával s egyre fokozódó mértékben vivotik, mind jobban jobban telnek kérelmezőkkel a miniszterek s más hatalmasságok előszobái. Míg alkotmányos életünk hajnalán alig-alig lehetett valakit az államgépezet előmozdítójának megcsipni s ha őszinték akarunk lenni, azt is be kell vallanunk, hogy ez okon, bár szörványosan, ma is vannak olyanok magas polcokon, kik feladataikkal szemben gyöngéknél bizonyultak: addig ma már a fejlődő államélet minden kis kenyéradó zugába sokkal többen akarnak meghuzódni, mint a hányak helye volna.

E tényben magában még nincsen semmi elszomorító, mert egyfelől azt bizonyítja, hogy az értelmi kvalifikáció színvonalán népességünk óriási haladást tett előre, mert ma már minden állásra a tudásnak s értelmi képességnek szorgalom s gyakorlat által elsajátítható magas foka kívántatik meg, minek híjjával a kísérletezés meddősege bizonyos, s másfelől, bizonyítjuk azt, hogy maga az állam, fokozódó igényeinek kielégítésére s belterjes erejének növekedésével egyre nagyobb mértékben veszi igénybe állampolgárainak segítségét s kenyeret adván, a nemzeti összességben összeforrasztja a tudást a hazafissággal. Két oly körülmény, a mi egyaránt és közösen biztosítéka annak, hogy a magyar öserő nem hogy apadóban volna, hanem hatalmát a civilizáció terén is egyre öregbíti s föntartja a nemzeti államot az időknek végéig. E fölött nem is buslakodunk hát, annál kevésbbé, mivel amott inaugurált kormányzati szellem keretében minden jóra való törekvés, minden izmosodó tehetség meg-

találja a maga működési terét, szolgálván ezáltal a közérdeket, saját egyéni érvényesülését minden sérelme nélkül.

Panaszunk, főleg a közvagyonosodás szempontjából, csak két dologban lehet, mivel a szellemi tultermelés csak akkor s csak ott jogosult, a mikor s a hol a kellő anyagi alapok megvannak a tultermelés bázisaiként.

Egyik s talán főbb panaszunk szól a szemébe az u. n magyar intelligenciának, középosztályának, melynek jó része még nem tud kibontakozni abból az ósdi felfogásból, hogy a mesterség lealacsonyító s gyermekeit ugyszólván kényszeríti a tudományos pályákra. Egy középbirtokos, egy hivatalnok álszemérme hangosan tiltakozik az ellen, hogy fiát a kenyérkeresés oly pályájára neveltesse, hol nem kívántatik meg a magasabb elméleti képesítés s hol a ficsur gigerli ruha helyett a becsületes munkászubbonyt kell hétköznapon hogy viselje. Bizonyos szégyenérzet tölti el az apa s még inkább az anya lelkét, ha olyan fiáról kell beszélnie, ki a hivatali ranglétrának nem áll bár bizonyos alacsony fokán, hanem műhelyében kell szorgoskodnia, bizonyára nagyobb jóllétben s nagyobb becsülésben azok részéről, a kik az életet nem csak a cifra oldaláról fogják föl. Ennek egyik oka, vagy tán jelensége, hogy csak azokat adják u. n mesterségre, a kiknek értelmi képességeik az iskolák színvonalát nem ütik meg, s a kiből ennél fogva a korlátoltság a gyakorlati életben is kiüt.

Ennek a felfogásnak még akkor sem volt jogosultsága, a mikor a gyalu és kaptafa, a pöröly és üllő primitív korszakát éltük, de mennyivel kevesebb van ma, a technikai fejlettség oly magas fokán áll az iparnak majdnem minden ága, hogy az igazi gyakorlati érzéknek a mély tudással kell az érvényesülés céljából ke-

zet fognia s p. o. egy gépésznek sokkal magasabb értelmi kvalifikáció kell, mint akár egy pénzügyi tisztviselőnek. Hogy ez az ósdi felfogás a maga keserü gyümölcseit magában iparunk fejletlenségében termi meg első sorban, azt felesleges magyarázni. Nem a külön vátterület segít ezen, hanem a józan fölfogás s bizonyos társadalmi előítéletek kiküszöbölése.

Jó lesz ezeken a dolgokon a pályaválasztás előtt gondolkozni — a szülőknek, most a nyári szünidőben.

Jó lesz aztán gondolkozni a fölött is, a panasz társadalmi életünk azt a kinövését illeti, hogy minden egyes és majd minden intézmény boldogulásának föfeltételét az állam segítségétől várja, kéri s olykor követeli is.

Az kétségtelen, hogy üdvös célokna az állam mindig odanyújtja segítő jobbát, de az a tulkövetelés, a mit az állammal szemben bizonyos részről szinte rendszeresülően támasztanak s amit, ha az állam, ereje szétforgácsolásának veszedelme nélkül nem teljesít, keserü kifakadások kuforrásává válik, abba a mederbe szoritandó vissza, amit a társadalmi s egyéni tisztesség határai korlátolnak.

Ne akarjunk többek lenni s többet csinálni, a legtöbbször szertelen nagyra- vágyásból, mint a mennyit érünk s önerőnkől alkotni tudunk, mert amint nő társadalmi téren az akaroneczok terhelő nyomása, épen oly mértékben sújtja és bénítja az az állam általánosabb és magasabb rendű érdekeit.

Trencsénvármegye új főispánja. Mint a hivatalos lap jelenti, a király Szalavszky Gyulát, Trencsénvármegye főispánját, ez állásától buzó szolgálatainak elismerése mellett saját kérelmére fölmentette. Szalavszky he yébe Osztrólczy Géza nagybirtokost nevezte ki a király Trencsénvármegye főispánjává.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Szomszédaim.

A szomszédságomban három leány lakik. Otthonülő, csöndes teremtesek; pedig fiatalok és szépek. Az egyik szöke, a másik kettő fekete. Csaknem egykoruak: egy-egy évnyi különbség lehet köztük, de ez is alig látszik. Naphosszat az ablakban ülnek és piroskötésű regényeket olvasnak. Keveset trécselnek, legföljebb, ha a regényük hősenek sorsát mesélgetik egymásnak. Az anyjuk kövér, az apjuk beteg. A nyitott ablakon át belátok a szobájukba és tudom, hogy a kövér asszonyság mikor készülődik a sétára s látom, amint az orvos végig tapogatja az öreg urat. Ilyenkor a lányok kikönyökölnek az ablakon és farkasszemet néznek a harmadik emeleti szobaurakkal.

A harmadik emeleti szobaurak felette komoly emberek. Nem kac-intgatnak, de még csak nem is nevetgélnek a leányokra, akik már pontosan tudják, hogy melyik mikor jön és mikor megy. Amikor nagyon szép az idő és verőfényben uszik az egész ház, a szobaurak megkockáztatnak egy egy illedelmes köszöntést, amely nem marad viszonzatlanul.

Amilyen csöndes a három leány, olyan a cselédsége is. A szobaleány sohasem civődik a szakácsnéval, sőt felváltva viselnek egy zöld bluzt, amelyben igen jól fest mind a kettő és felváltva látják el vacsorával azt a tisztiszolgát, aki az első emeleten lakó ezredes ablakából hunyorgat feléjük. Nem énekelnek soha és vasárnaponként nem sietnek táncba. Kiülnek az ajtó elé és olvasgatnak, akár a kisasszonyaik; csak hogy az ő könyvüknek zöld a fedele.

Tegnap éjjel elkerült az álom. Kitértam a szobám ablakát és kinéztem az éjszakába. Persze, hogy a csillagokat néztem; azokat a csillagokat, a melyek ő fölötté is ragyognak. De nem akartam reá gondolni, hát valami bolondos képzelődést erőszakoltam magamra. Arról képzelődtem, hogy milyen fura dolog volna, ha egyszerbe én lehetnék a csillagok urává és én intézhetném az emberek sorsát.

Legelsőben is a szomszédnőimről gondoskodnék. Sok sok vidámságot varázsolnék a szívükbe és eltüntetném a piroskötésű regényeiket. Azután összeboronálnám őket a harmadik emeleti szobaurakkal. Az ám, de hogyan ejteném módját?

Lássuk csak. A szöke leány reggelente, a mikor ébredt a ház, nótába fogna. Arról dalolna, hogy a kit szeret, a szívében hordja: göndörhaju, kék szemű legény, nem igen kicsi, nem igen nagy; éppenséggel ő hozzá való. Az egyik szobaur menten magára ösmerne e leírásból. Ő is nótával felelné. Azt dalolná, hogy:

Adj egy csókot. No még egyet  
Rózsafája életemnek,  
Olyan rózsák, mint két orcád  
Csak rózsafán teremhetnek!

Hát nem megható dolog ez? A szöke leány ugy érezné, hogy gyorsabban kalapál a szíve és azontul, bizony, mosolyogna is a göndörhaju, kékszemű legényre. Azután találkoznának a lépcsőn és — már így muszáj lenni! — a szöke leány megadná azt a csókot, a mit olyan epedően kért a harmadik emeleti szobaur. Annak persze olyan jól esnék a csók, hogy még aznap beszélne a mamával, a ki kövér és a papával, a ki beteg...

Már most mi történjék a másik két leánnyal; a két feketével? Azokat is ilyen regényes módon juttassam főköttő alá; vagy a már nem

szokatlan utak egyikét választaszam? Ha őket is nótázásra fogom, nem lesz maradásom a házban. Lehet, hogy nagyon csinos a hangjuk, hogy a felső regiszterük sem fátyolozott, hogy a skálájuk kifogástalan s a melódiájuk fülbemászó; de ha ennyi melódia fülembe mászik, az tulsok lesz a jóból. A két feketének tehát másként kell a dologhoz látnia.

Miért ne lehetne az egyik szobaur medikus és miért ne tehetné le a szigorlatot kiténtetés-sel? Ehhez nem kell boszorkányság és ha ez megvan, a házmasternek, aki különben is bőbeszédű, hamarosan elmondja a dolgot a leányoknak. Mi sem természetesebb, minthogy a leányok erre meghívják a doktor urat, hogy gyógyítsa meg az apjukat. És meggyógyítja; közben pedig igen hosszasan és igen mélyen néz a kisebbik leánynak éjszótét szemébe. Amikor aztán a meggyógyult apa meg akarja fizetni a fáradozását, ezt mondja a doktor ur:

— Nagyon drága ember vagyok ám! Nem is tudna engem a pénzével kifizetni. De van egy kincse, amit szívesen fogadnék.

— Kincsem? — szabadkozik az öreg ur, a kövér asszonyság pedig háromszor is elismételte a szomszédszobában:

— Vajjon mire gondol?

— És újra szól a doktor ur:

— Hát nekem adja azt a kincsét?

— Igen, de melyiket?

— A kisebbiket, az Elzát!

— És reájuk adta áldását: a mama, aki kövér, az apa, aki már nem beteg...

Ezek után már nem volna nehéz a harmadik szobaur unatkozni egymagában és megirigyeli a pájtásai boldogságát. A másik fekete leány ugyis szent fogadalmat tesz, hogy lemond a világi ja-

## HIREK.

### Tájékoztató.

Augusztus 28. Közigazgatási bizottság.

A gőz- és kádfürdő mindennap reggeli 6 órától esti 7 óráig nyitva van; hőlygek részére a gőzfürdő kedden és pénteken d. u. 5 óráig; ugyanazon napokon fél 6-tól 8 óráig este urak részére is. Naponta zuhany-fürdő.

— **Személyi hir.** Rónay főispán tegnap visszaérkezett Nagybecskerekre.

— **Petőfi-ünnepélyek Torontálban.** Az ország szerzte megindult mozgalom visszhangra talált Torontálvármegyében is s nem egy helyen fogják megülni a kegyelet nagy napját azzal a fényvel, melyre a legnagyobb magyar lyrikus igényt tarthat. Pancsován a „Pancsovai Nemzeti Szövetség” a Társaskör, Gromon D. nyelvt. egyesület, Pancsovai magyar dalkör, Férfi dalegyesület, (Männer Gesang-Verein), az ág. ev. templom daleygyesület, az izr. templom-daleygyesület és az iparosok daleygyesülete közösen rendezik ezen hazafias ünnepélyt. De nemcsak hogy helyi ünnepélyt rendeznek, hanem az országos ünnepélyen is annyiban vesznek részt, hogy a segesvári Petőfi-szoborra közös koszorút helyeznek.

Nagykikindán a Nemzeti szövetség társadalmi osztálya vette a rendezést kezébe Dus Sándor városi főügyész elnöklete alatt. Az alkalmi beszédet a halhatatlan költő méltatásával Krizsán Gyula gimn. tanár fogja tartani, elszavalják még a Jókai által ezen alkalomra irt Apotheozist, mely után az ünnepők lakomára gyűlnek.

Nagy-Szent-Miklós hazafias közönsége is megüli nemzetünk büszkeségének, a szabadság lánglelkű dalosának, Petőfi Sándornak emlék-ünnepét és f. hó 30-án, vasárnap a kaszinó nagytermében felolvasó estélyt rendez.

Hire jár annak is, hogy Nagybecskereken is rendeznek Petőfi-ünnepélyt. De úgy mondják, hogy csak a jövő hónapban. Hogy is mondta Petőfi: Ej! ráérünk arra még!

— **Hangverseny.** A nagybecskereki zeneegyesület szombati hangversenyét, a szép nyári est dacára csak csekély számú közönség hallgatta. Az egyes számokat, különösen az énekeket élénken megtapsolták. Nocker ur műsorán kívül énekelt egy dalt, mely nagy tetszésben részesült.

— **A piaci elővételekhez.** Multkori hírünkre a következőket írja lapunk egyik barátja: Tisztelt szerkesztő ur! Bizony osztom az Önök nézetét, hogy jó volna keresztülvinni az elővásárlási tilalmat. Addig is azonban, míg ez megtörténik: csak azt ajánlhatom gazdasszonyainknak, hogy keljenek korán és menjenek mentől korábban a piacra, ha pedig valami jogos panaszk lenne valamelyik kofa ellen, hát tegyenek ellene panaszt, a lapok úgy sem segíthetnek az ily ügyekben.

vakról és kolostorba vonul: de azért észrevette, hogy minden reggel friss rózsabokrétá van az ablakba téve és végül még sem mond nemet.

Amialatt így elgondoltam ezeket a dolgokat, megvirradt. A nap előbukkant a városliget fái mögül és éppen a mi udvarunkba küldte legelső sugarait. Erre aztán ébredezni kezdett a ház. Legelsőnek a tisztiszlaga jelent meg a gangon. Körülnézett és nesztelenül, óvatosan felosont a lépcsőn. Meg se látott, hanem egyenesen szomszédnőim konyhájának az üvegajtájához sietett. Azt az üvegajtót halkán megkopogtatta:

— Boris, én vagyok!

Kis vártatva belülről hangzott a kopogás. Boris jelentette, hogy fölébredt és tudomásul vette a jeladást. A katona odatámaszkodott az ajtófához és várt. Nem várt hiába. Nemsokára nyílt az ajtó és a nyílásban egy nagy köcsög jelent meg. Az a köcsög telistele volt tejfel.

A tisztiszlaga átvette a reggelijét és távozott. Egy gyöngye hang azonban utána sóhajtott:

— Szeretsz?

Mint hogy pedig ő ezt már nem hallotta, hát én sóhajtottam vissza, hogy:

— Szeretlek!

Ettől a szótól aztán hirtelen eszembe jutott, hogy milyen özvegy és árva vagyok. Es eszembe jutott, hogy mégis csak jobb lesz, ha nem én leszek a csillagok urává és nem én igazítom az emberek sorsát. De különösen a szép szomszédnőimét nem. Mert így talán még nekem jut valamelyikük...

Faragó Jenő.

— **Bokréta-ünnepély.** A mi városunk oly szegény monumentális épületekben, hogy az ez irányban észlelhető bármily csekély haladást is örömmel kell üdvözölnünk. Annál igazabb örömmel adunk hírt egy valóban monumentális épület haladásáról, mely igazán egyik díszét fogja képezni a városnak. Ilyen az osztrák-magyar bank nagybecskereki fiókjának palotája, mely most épül a vármegyeház-utcában, a volt Mihalovits-féle ház telkén, szemben a „Pest városá”-val. Ez az igen szépnek ígérkező palota, melynek építésével a bank Hubert József budapesti műépítész bízta meg, bámulatos gyorsasággal halad. Junius 18-án kezdték az építkezést s tegnap már megtartották a bokréta-ünnepet. Az osztrák-magyar bank ez alkalommal a munkások között 200 frtot osztott szét, Huber építész pedig este a kaszinó kertben fényes estebédet adott. Hogy Marcoin Jenő ez alkalommal derekasan kitett magáért, alig kell talán hozzátennünk.

— **Vörheny, tifusz.** Nagy-Kikinda állandó nyavalyái, a vörheny és tifusz ismét terjednek. Jelenleg a IV. negyedben van több vörheny- és tifusz-beteg. A városi orvosi kar az elkülönítésre nézve a szükséges lépéseket megtette.

— **Nyugalomba vonuló postamester.** Szentpétery Endre, perjámosi postamester, nagyszámú ismerőseinek „Bandi bácsija”, 33 évi szolgálat után nyugalomba vonult. A postamesterséget átruházták fiára, Zoltánra s a hivatal átadása tegnap ment végbe Perjámoson. A beiktatásnál jelen volt Petheó János főigazgató és számos postai főbb hivatalnok.

— **Hitelszövetkezet Istvánvölgyön.** Istvánvölgy községében a központi kiküldött vezetése alatt megalakult a hitelszövetkezet 84 taggal 185 üzletrészzel 9250 korona értékben. A taggyűjtés a községi orvos dr. Berger Mór érdeme, ki az előkészítő lépéseket kellő tapintattal magára vállalta. A szövetkezet igazgatósága ekkép alakult meg: elnök dr. Berger Mór; tagok Knotz József, Hetzel Lajos, Stutzman Péter. Felügyelőbizottság: Grosz Péter, Himpelmann Péter, Sohl Frigyes és Foltván Marci. Könyvelő lett: Hansmann János közs. tanító, pénztáros pedig Hetzel Lajos. A szövetkezet tényleges működését október elsejével kezdi meg.

— **A tegnapi nap.** Lapunk egyik munkatársa, ki üres óráiban a históriával is foglalkozik, közli velünk, hogy tegnap nagyon híres naphoz volt szerencsénk. Ime néhány adat:

776. Kr. e. A görög olympiai játék megkezdetik; 1532. vallásbéke köttetik Nürnbergben; 1593. IV. Henrik francia király ártott a katolikus hitre; 1649. szül. XI. Kelemen pápa; 1711. békekötés Huscban (Romániában) a török és oroszok között Nagy Péter alatt; 1721. békekötés Fridrichsburgban, Schleswig-Holstein Dániához csatlakozik; 1758. Ferdinánd brunswicki herceg Sondershausennál megverett a franciák által; 1762. Ugyanő győzelmet arat Luthesburgnál a szászok felett; 1782. szül. Bismarck; 1785. Nagy Frigyes megalapítja a német hercegi szövetséget; 1793. Nancy vára megadja magát a poroszoknak; 1812. franciák győzelme az oroszok felett Mohlewnél; 1823. békekötés Erzerumnál a perzsák és a porta között; 1862. kereskedelmi és hajózási szerződés köttetik Anglia és Belgium között; 1866. ütközet Hundheimnál a bádeniek és a poroszok között; 1870. a német-francia háborúban III. Napoleon Eugeniát regensnek nevezte ki; 1870. III. Napoleon proklamációt intéz a francia néphez a porosz háboru miatt; 1884. a kamerunni német kolónia megalapítása.

Hát ezek kétségtelenül híres és érdekes dolgok. De még ezek dacára sem fogja a t. olvasó rossz néven venni, hogy mi reánk július 23-ikának nagy jelentősége van. Tegnap volt ugyanis az első vasárnap, melyen nem esett az eső. Marcoin Jenő, a kaszinó derék vendéglőse, nemkülönben Rác Gyula, a szépen hegedülő cigányprimás, lapunk munkatársa előtt kijelentették, hogy ezt a csekélynek látszó körülményt még fontosabbnak tartják, mint például Ferdinánd braunschweigi herceg gyászos kimeneteli csatáját, de még az erzerumi békénél is.

— **Felgyújtotta a házat.** A mult héten árverés volt kifizve Markov István ó-bessenyői lakos kis viskójára. A kincstár akarta ellicitálni adóhátralékok fejében. A szegény Markov úgy gondolkodott, hogyha már ugyis másé lesz a kis háza, hát inkább az enyészeté legyen s a házát felgyújtotta. A kis kunyhó tetete teljesen elégett, Markov Istvánt pedig a törvény elé állították.

— **Panaszkodnak a gazdák.** Panaszkodnak a gazdák. Nem úgy üt be a termés, ahogy remélni lehetett. A szem hitvány, rosszul fizet; a buza megszorul a kalászbán és ennek dacára még az ára is hanyatlak a buzának. Hát bizony ez nem valami kedves dolog, de még abban lehet bizni, hogy hátha a gazdák sötétebbnek látják a világot, mint aminő valójában. Az aratás meg a cséplés még nincs befejezve és addig csak hozzávetőleges lehet minden számitgatás. De hát mikor is volt a gazda megalégedve? Az egyszeri földbirtokos is azt mondta, hogy hála Istennek buza is bőven termett, zab is, kukorica is, burgonya meg annyi lett, azt se tudják, hogy hova tegyék — de a mák bizony rosszul fizetett. Ilyenek néha a gazdák.

— **Uzsás a halálba.** Megemlékeztünk már Héger József pancsovai postagyakornokról, a ki a héten befult a Temesbe. Levelezőnk most még a következőket jelenti a gyászos esetről: A Waldmann-féle uszoda, ahol a szerencsétlenség történt, nincs elzárva s ki lehet menni belőle a szabad Temesbe. Héger jó uszó volt s mikor fürdeni ment, rendesen átuszta a Temest, aztán visszajött megint az uszodába a nélkül, hogy valami baja történt volna. Az említett nap szintén átuszta a Temest, de mikor visszafelé jött, a folyó közepén görcs fogta el. Érezte, hogy nem képes az uszodába visszajutni, a víz is vitte lefelé. Segélyért kezdett kiáltani s bár a parton elég sok halász s más dolog nélküli népség ácsorgott, senki sem ment a fuldokló segítségére. Elvergődött anynyira, hogy a parttól mintegy két-három méternyire lehetett s ott halt bele egy esomó rossz lelkű ember szeme láttára. Egy pancsovai újságíró megszólította az egyik halászt, ki látta a szerencsétlen kintlódását s megkérdezte tőle, hogy miért nem sietett megmentésére. Nyersen felelt vissza, hogy ő nem akar még meghalni. Így kellett elveszni a fiatal 20 éves embernek nyomorultul, segítség nélkül, pedig a parton halászok, köztük egy volt uszómester is, sütkéreztek a napon s el tudták nézni a segélyért kiáltozó szerencsétlen kinos haláltusáját. Egyetlen egy rongy csolnak nem volt sehol, holott máskor csapatostul van a parthoz kötve. Az idén ez a második tragikus eset Pancsován. A szerencsétlenül járt fiatal ember temetése óriási részvét mellett ment végbe. A gyászmenetet fiatal koszorú leányok csoportja nyitotta meg; legelül hivatalnok társainak gyönyörű koszoruját vitték. A sirnál Szabó Károly posta- és távirada-tiszt mondott megható beszédet. A díszes temetést a posta és távirada hivatalnokai rendezték. S hogy tragédia még rettenőbb legyen; az nap, midőn Héger a vízbe fult, érkezett meg az igazgatóság rendelete, melyben értesítik, hogy a tisztképző tanfolyamra fölvétetett s ezen célból áthelyeztetett Budapestre. Ugyanaz nap köszönt le társasköri tagságáról is, mert Pancsováról eltávozik.

— **Szinigazgató és aszfaltgyártó.** Ugyátszik Leszkai András aradi szinigazgató tevékenysége nem talál kielégítést a szinigazgató teendőben, hanem más irányban is működik. Legalább ezt mutatja az a kérvény, melyet tegnap Arad városához beadott. A kérvényező nemcsak egyedül Leszkay, hanem egy aszfalt vállalat volt munkavezetője is, kivel az iránt folyamodnak, hogy saját tulajdányu burkoló anyagból próbaképen kocsi utat és gyalogjárót készíthessenek a városháza és a kincstári palota között. Az új burkolatanyagról még csak annyit tudunk, hogy gyantakeverékből áll, de hogy miként csinálták, az a feltaláló titka. A dolgon némelyek csodálkozni fognak, hogy mi köze a szinigazgatónak az aszfalthoz. De hiába, mert Leszkaynak joga van hozzá, hogy kocsiutakat, meg járdákat öntsön. Természetesen azután Leszkaynak sem lehet beleszólása majd, ha az első magyar aszfalt-részvénytársaság Portland-cement néven alapítványt tesz primadonnák kiképzésére, vagy ha az Egyesült Szurok-Kavarók Önképző-Köre a Strausz-operetektől ciklust rendez. Leszkay vállalkozását így fogják viszonzni az aszfaltöntők, meg a köterítők, kik mindamelllett diszelnöküknek megválasztják. A dolog csak a színházi reszortot vezető muzsát fogja szomorúan érinteni kihez Leszkay, ha nem is lett hűtelen, de meg szomorított; azzal, hogy másfelé kacérkodik. Igen, Thalia fölött elborul a világ, amerre csak néz, az eget szürke makadammal látja bevonva.

többi  
kező:  
1 u.,

Kanizs  
ség 4

Botos

Módos

1 u.,

Szerb

12 köz

R

7 u.,

9 u.,

8 u.,

1 u.,

S

dorf 1

S

Csern

1 u.,

1 u.,

Czern

Nagy

Ecske

Ó-Tele

gány

Sáraf

1 u.,

Nagy

Kanizs

összes

meleg

helyek

munká

bakáin

val a

közeli

megint

Ilyen

mint a

fejezi

felé, m

katona

kiszára

„ilyen

mi me

akik

többiek

nap”.

civilt

in

hanem

várta,

kirukk

legaláb

regge

kor m

Toront

szegén

hoz s

a Tisz

kön

kapitá

leány

jein

leány

nem o

és mé

mint

tudata

Milá

vizek

világ

mutaj

hozás

hozók

ütnek

aki

tettet

dollár

tetés

hető

esett

ujvil

mihál

ben e

A vir

dené

a tűz

— **Állatbetegségek.** Az állatbetegségek legutóbbi statisztikája Torontál vármegyében a következő: Lépfene: Bocsár 1 udvar, N. Párdány 1 u., összesen 2 község 2 udvar.

Veszétség: Kis Jécsa 1 udvar, Török-Kanizsa 2 u., Zombolya 1 udv., összesen 3 község 4 udvar.

**Takonykór és bőrféreg:** Aracs 2 u., Botos 1 u., Kis-Torák 1 u., M.-Cserya 1 udv., Módos 1 u., Nagy-Becskekerek 7 u., Nagy-Kikinda 1 u., N. Párdány 1 u., Ó-Béba 1 u., Ozora 1 u., Szerb-Ittebe 1 u., T.-Erzsébetlak 2 u., összesen 12 község 18 udvar.

**Rühkór:** Czrepája 11 udvar, Farkas 7 u., Itvarnok 12 u., Jarkovác 1 u., Józseffalva 9 u., Perlasz 2 u., Szanád 1 u., Szerb-Elemér 8 u., Szekkerin 1 u., Tomasevác 5 u., T.-Sziget 1 u., összesen 11 község 58 udvar.

**Sertésorbán:** Bocsár 3 udvar, Rogendorf 11 u., összesen 2 község 14 udvar.

**Sertésvész:** Béga-Szt.-György 1 udvar, Cserna 1 u., Csősztetek 1 u., Deszk 1 u., Gyér 1 u., Györgyháza 1 u., Itvarnok 1 udv., Kanak 1 u., K.-Zombor 1 u., Lukácsfalva 1 u., Magyar-Czernya 1 u., M.-Ittebe 3 u., Mokrin 4 udvar, Nagy-Gáj 1 u., Nagy-Kikinda 3 udvar, Német-Ecska 1 u., Német-Czernya 1 u., Oppova 1 u., Ó-Telek 7 u., Partos 1 u., Perjámos 1 u., Porgány 1 u., Révaujfalu 1 u., Román-Petre 1 u., Sárafalva 1 u., Szent-János 1 u., Szerb-Csanád 1 u., Szerb-Csene 1 u., Szerb-Ittebe 6 u., Szerb-Nagy-Szt.-Miklós 1 u., T.-Hegyes 1 u., Török-Kanizsa 1 u., Tolvadia 1 u., Új-Pécs 10 udvar, összesen 34 község.

— **Izzadunk!** Mig a kánikula az ilyen rémmeleg napokban az embert a lehető leghűvösebb helyekre csábítja és mindenki halasztja napi munkáját amily későre csak lehet, addig szegény bakáink már reggel fél 6 órakor a nehéz borjuval a vállon izzadva „menetelnek” valamelyik közeli faluba, hogy csak a déli órákban térjenek megint — keresztül izzadva — vissza a városba. Ilyenkor a legszerencsétlenebb civil is boldogabb, mint a legelső katona, aki ugyancsak ki is fejezi irigységét a boldog civil fölött. Nyolc óra felé, mikor elhallatszik a „kicsi rast” jelzése, a katona teljesen átizzadva odadobja magát a kiszáradt pázsitra, keservesen jegyezve meg: „ilyenkor még minden tisztességes civil alszik és mi mennyire görnyedünk már”. Bezzeg azok, akik utolsó évüket szolgálják, vigasztalják a többieket „soh’ se busulj testvér, csak 51 kis nap”. Es a jó pajtás megfogadja a szót, nem a civilt irigylő többé, ki esetleg jó hideg sört iszik, míg az ő torka a szomjúságtól már kiszáradt, hanem azt a pajtását, ki már nem megy Temesvárra, hanem visszatér falujába, hol nem létezik kirukkolás, ruhavíz stb. stb. Örüljünk tehát legalább arany szabadságunkon és gondoljuk meg reggel, mikor felkelünk, hogy vannak, kik ilyenkor már izzadnak keservesen...

— **Egy aratóleány halála.** Szegedről írják: Torontálba szegődött el aratásra egy alsótanyai szegény ember fiatal leánya, a deszki uradalomhoz s nem jön haza többé, hacsak a Maros meg a Tisza haza nem hozzák, ringatva sárga vizükön a halottat. Tóth János Mihály madarásztoi kapitányságbeli ember tizenkilenc éves Róza leánya a halott. Az uradalom maroskörüli földjein állt tegnap a munka s este a marokverő leányság elment a közel folyóba fürdeni. A Maros nem olyan szelíd víz, mint a Tisza, hanem sebes és mérges: elkapta a leányt, elvitte, megölte, mint ma a rendőrséggel a deszki elöljáróság tudatta. Holttestét nem találták meg, Tóth János Mihályék fiatal leánya most utazik hazafelé a vizeken.

— **Óh, azok a férjek!** Óhió államban furesa világ lehet. Férjuraimék nagy kóklerek ott, ezt mutatja legalább, hogy dolgaikba már a törvényhozás is beleavatkozik. Nosza a bölcs törvényhozók (lehet, hogy ezek mind legény emberek!) ütnek is rajtuk egyet. E szerint azt a nős embert, aki nős állapotát eltitkolva, legény embernek tette magát s így udvarol egy nőnek, száz dollártól háromszáz dollárig terjedhető pénzbüntetéssel, vagy hat hónaptól két évig terjedhető fogházzal sújtják. Furesán esett, de meg esett ez az eset, — nem minálunk, de az újvilágrésznek Óhió államában.

— **Elpusztult község.** Zemplénmegye nagy-mihályi járásában borzasztó tüzvész tegnap délelőtt elhamvasztotta Vásárhely község nagy részét. A virágzó helység lakossága ugyszólván mindenét elvesztette. A községben azt hiszik, hogy a tüzvész gyújtogatásból támadt.

## Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskekerekre, illetve Nagy-Becskekerekről.

Érvényes 1899. május hó 1-től.

Erkezik:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:

**Temesvár felől:** délelőtt 11.38, délután 5.36, éjjel 10.29

**Pancsova felől:** délelőtt 10.33, délután 5.58.

**Zombolya, Alibunár és Versecz felől:** reggel 8.49, éjjel 10.29.

**Zombolya felől:** (keskenyvágányu pályaudvar) délelőtt 10.45, este 6.27, éjjel 10-21.

**Csősztetek felől:** reggel 6.24, (csak minden kedden, pénteken és vasárnap.)

b) a nagybecskereki (nknbvt) pályaudvarra:

**Budapest, Nagy-Kikinda felől:** reggel 7.52, délután 4.45, éjjel 10.22.

Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

**Temesvár felé:** éjjel 3.00, délelőtt 10.00, délután 4.31.

**Pancsova felé:** reggel 8.02, este 6.20.

**Alibunár és Zombolya felé:** reggel 3.00, délután 4.31.

**Versecz felé:** reggel 6.15, délután 4.31.

**Zombolya felé:** (keskenyvágányu pályaudvar) reggel 5.05, délután 2.00, este 7.05.

**Csősztetek felé:** éjjel 2.50 (csak minden kedden, pénteken és vasárnap.)

b) a nagybecskereki (nknbvt) pályaudvarról:

**Budapest, Nagy-Kikinda felé:** reggel 5.45, délelőtt 11.49, este 7.05.

## TÁVIRATOK.

A zsámbokréti mandátum.

Budapest, július 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Vörösmarty Béla igazságügyminiszteri államtitkár tegnap délután mondta el Nyitra-Zsámbokréton nagy számu választó közönség előtt programbeszédét, a mely a legjobb benyomást keltette.

A szászsebesi mandátum.

Budapest, július 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) A szászsebesi kerületből telegrafálják, hogy Vészi József szerkesztő megválasztása bizonyos. Ellenjelöltje nincs.

A váci püspök halála.

Budapest, július 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Váczi telegrafálják, hogy Schuster Konstantin váci püspök ma ott 82 éves korában meghalt.

Konstantin püspök, a főrendiház tagja, 1817. július 31-én született a nyitramegyei Szakolczán. 1840-ben szentelték pappá s ezután mint gimnáziumi tanár működött egy ideig, 1865-ben kalocsai székesegyházi kanonok; 1877-ben kassai, 1886-ban pedig váci püspök lett. Jótékonyága messze ismeretes, így például Vácott 80.000 frtos alapítványt tett árvaházra.

Szerb kabinetkrisis.

Budapest, július 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Belgrádból jelentik, hogy a kabinet lemondásáról szóló hírek alaptalanok.

Felrobbant kazán.

Budapest, július 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Polából jelentik: A curzolari csatornában felrobbant egy torpedónaszád kazánja, miközben 5-en meghaltak, ketten pedig súlyosan megsebesültek a hajón levő személyzetből.

A revízió.

Budapest, július 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból jelentik: A Dreyfus per revíziójának most már végleg megállapították a határidejét. A tárgyalás napja augusztus 7-én lesz.

## Budapesti gabonafőzsde.

Budapest, 1899. július 24.

A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:

B u z a	kilós	100 kilogr. ára		kilós	100 kilogr. ára	
		frtól	frtig		frtól	frtig
Bánsági	ó	76	9.10	80	9.45	9.55
Tiszavidéki	„	76	9.10	80	9.45	9.50
Pestvidéki	„	76	8.95	80	9.35	9.45
Bácskai	„	76	9.05	80	—	—

		kilós	
	uj	elsőrendű	70-72
Rozs	„	másodrendű	6.70
„	„	—	6.60
Árpa	„	takarmány	5.90
„	„	égetni való	5.70
„	„	sőrfőzésre való	6.50
Zab	„	—	6.85
Tengeri	ó	bánsági	4.60
„	„	másnemű	5.25

Határidő-üzlet.

Budapest, július 24. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata) Buzában az árak változatlanok. Kötetett:

Buza októberre	8.27—8.28
Rozs októberre	6.62—6.63
Zab októberre	5.42—5.43
Tengeri júliusra	4.70—4.71
Tengeri augusztusra	4.69—4.70
Tengeri 1900 májusra	—
Repce augusztusra	12.05—12.10

## VASUT-ÜGY.

82978/99. sz.-hoz.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetmény.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága a jövő 1900. évben, esetleg 3 éven át szükséges fém-, acél- és vasnemű-anyagok szállításának biztosítást óhajtván, eziránt nyilvános pályázatot hirdet.

Az ajánlatok legkésőbb folyó évi augusztus hó 8-nak déli 12 óráig beértesztendők, a bánatpénz pedig folyó év augusztus hó 7-én déli 12 óráig beküldendő.

A pályázatra vonatkozó részletezett feltételek, a mennyiségek, ugyszintén a különleges szállítási feltételek a magy. kir. államvasutak anyag- és leltár-beszerzési szakosztályánál (Budapest, Andrássy-ut 73.) megtekinthetők.

Budapest, 1899. július hóban.

Az igazgatóság.

14963. szám III.

Magyar kir. államvasutak  
Üzletvezetőség Miskolcz.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak Ruttká állomásán a vendéglői üzletre 1899. évi december hó 16-ikától számítható 3 évi időtartamra ezennel nyilvános pályázat hirdettetik.

A vendéglőt bérbe venni óhajtok felhivatnak, hogy szabályszerűen bélyegzett, valamint kellő bizonyítványokkal felszerelt ajánlatukat folyó évi július hó 28-án déli 12 óráig a m. kir. államvasutak miskolczi üzletvezetőség titkári hivatalához e cím alatt: „Ajánlat a ruttkai pályavendéglő bérletére 14963 számhoz” lepecsételt borítékban tértívny mellett nyújtsák be.

Az ajánlattevő köteles a miskolczi üzletvezetőség gyűjtőpénztárána f. évi július hó 27-én déli 12 óráig bánatpénzképen 500 frtot készpénzben vagy állami letételekre alkalmas érték-papírokkal letétbe helyezni, vagy oda posta útján külön borítékban beküldeni, mivel különben az ajánlat figyelembe vétetni nem fog.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek a miskolczi üzletvezetőség forgalmi és kereskedelmi osztályában (II. emelet 25. ajtószám) a hivatalos órák tartama alatt megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről feltételeztetik, hogy a feltételeket ismerik s azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő ajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

A m. kir. államvasutak miskolczi üzletvezetősége fentartja magának a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül az ajánlati bérösszegre, szabadon választhasson.

Miskolcz, 1899. június hó 17-én.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

## VASUT-ÜGYEK.

113.696/c. I. sz. Magyar kir. államvasutak.

### Hirdetmény.

Az 1900. évben Párisban tartandó világkiállításon részt vevő kiállítók tájékoztatása céljából már most közzéteszük, hogy egy a kiállításra küldendő, mint az onnan visszaküldendő, el nem adott és ki nem sorsolt kiállítási tárgyak szállítására (élő állatok kivételével) a magyar és osztrák, valamint a bosznia-hercegovinai vasutak úgy az oda, mint a visszazállításra nézve helyi díjszabásaik díjtételeiből, nemkülönben az ezen vasutak egymás közötti forgalmában fenálló köteléki áru díjszabások díjtételeiből 50%-nyi mérsékelést engedélyeztek, a visszaküldés határidejét a kiállítás berekesztését követő 6. hónapra terjesztvén ki.

Az osztrák és magyar, valamint a bosznia-hercegovinai vasutak részéről engedélyezett ezen kedvezmény mikénti alkalmazására vonatkozó feltételek, valamint a külföldi vasutak kedvezményei később fognak közzétettni.

A kiállításra rendelt élő állatoknak Párisba és vissza való szállítására a fent megnevezett vasutakon a kiállítási állatokra érvényes díjszabás fő alkalmaztatni.

Budapest 1899. július hó.

Az igazgatóság.

(Utányomás nem díjazatik.)

20127/99 számához. A magyar királyi államvasutak bpest-jobbparti üzletvezetősége.

### Pályázati hirdetés.

A m. kir. államvasutak Gödöllő állomásán az állomás vendéglőjére kötött szerződés 1899. évi december hó 31-én lejárván, nevezett vendéglő üzletnek 1900. évi január hó 1-től számított három évi időtartamra, azaz 1902. évi december hó 31-éig leendő bérbeadása iránt ezennel nyilvános ajánlati tárgyalás hirdettetik.

Az 1 korona bélyeggel és „Ajánlat a m. kir. államvasutak Gödöllő állomásán lévő vendéglő üzletének bérbevitelére 20127/99. számhoz” felirattal ellátott, borítékba zárt és lepecsételt, nemkülönben a kellő okmányokkal eddigi vendéglősi minőségét igazoló (iparendély és erkölcsi bizonyítvány) felszerelt ajánlatok 1899. évi szeptember hó 1-ének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak budapest jobbparti üzletvezetősége titkári hivatalához posta úján térni vény mellett nyújtandók be. Bántépés fejében pedig 100 azaz száz osztr. ért. forint készpénzben, vagy állami letétre alkalmas papírokban, a nevezett üzletvezetőség gyűjtőpénztáránál 1899. évi augusztus hó 31-ének déli 12 óráig leteendő.

Ertékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett, tizennégy napnál nem régebbi árfolyam szerinti értékben, de legteljesebb csak névértékben fognak számíthatni.

Szóban levő vendéglő bérletére vonatkozó feltételek nevezett üzletvezetőség forgalmi osztályában (Budapest Külső-Kerepesi ut 8. házszám I. emelet 33. sz. ajtó) vagy a budapest jobbparti, (keleti pályaudvar) győri és szabadkai forgalmi főnökségnél a hivatalos órák alatt megtekinthetők, miért is ajánlattevőktől feltételeztük, hogy a feltételeket ismerik és azokat magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőknek elfogadják.

A feltételektől eltérő vagy a kitűzött határidőn túl érkezett ajánlatok figyelembe vételére nem fognak.

A magy. kir. államvasutak bpest-jobbparti üzletvezetősége fentartja magának a jogot, hogy az ajánlattevők közül, tekintet nélkül a felajánlott bérre, szabadon választhasson.

Budapest, 1899. évi június hó 16.

Az üzletvezetőség.

(Utányomás nem díjazatik.)

## Hirdetések.

Torontálvármegye zombolyai járás főszolgabírája.

7806. szám 1899.

664-3.2

### Pályázati hirdetés.

Lemondás folytán megüresedett és évi 400 frt fizetés, 50 frt lakbér, valamint 50 forint fűtési átalánnyal javadalmazott Czernyai községi segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket, eddigi alkalmazásukat és nyelvismeretüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám folyó évi augusztus hó 6-ig betérjesszék, mert a később érkezők figyelembe nem vétetnek.

A választási határidő a pályázat lejáta után fog kitűzteni

Zombolyán, 1899. évi július hó 20. án.

Fóris József,  
főszolgabíró.

Torontálvármegye perjamosi járás főszolgabírája.

4579. szám 1899.

663-2.2

### Pályázati hirdetés.

Lemondás folytán megüresedett és 400 frt évi fizetéssel rendszeresített bögárosi községi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy felszerelt folyamodványait folyó évi augusztus hó 20-ig hozzám adják be.

Perjamos, 1899. évi július hó 18-án.

Gyertyánffy s. k.  
főszolgabíró.

## Nagy uri lakás.

A szerb templom utcai 657. számú, jelenleg dr. Vinczehty Ernő ur által bérelt

**h á z a m**

folyó év november hó 1-től

kiadó.

Haidegger Ödön,

661-3.2

fűszerkereskedő.

### Bethlen-féle

kövér **CSEMEGE-JUHAJT** megrendelhető a forrástól uradalom intézőségénél, utolsó posta: Kossova. (Krassó-Szörény megye.)

Egy kiló Bethlen-féle kövér csemege-juhsajt ára 80 kr. 5 kilós postacsomag franko küldetik és csomagolása díjmentes.

Eltartási utasítás. A sajt lehetőleg hűvös, nedves helyen tartandó és minden második napon egy 10% sós vízbe mártott ruhával egyszer megtörölendő. Legyeketől védendő.

Finom

**1890-es o-szilvrium**  
nagyban és kicsinyben szintén kapható

Az intézőség 100 métermázsza

**égetett meszet**

a lugosi vasúti állomáshoz bérmentesen szállítva ajánl 80 frtért. A temesvári állomáshoz bérmentesen szállítva 85 frtért. A zombolyai állomáshoz bérmentesen szállítva 100 frtért.

A mesz árának előleges beküldésénél 2% engedmény adatik. 654-3.3

6838. szám 1899.

658-3.2

### Pályázati hirdetés.

Nyugdíjazás folytán megüresedett N. Czernya községi jegyzői és az esetleg megüresedendő segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek és felhívom mindazokat, a kik ezen állások valamelyikét elnyerni óhajtják, hogy képesítésüket igazoló szabályszerűen felszerelt kérvényeiket hozzám folyó évi augusztus hó 17-ig betérjesszék, mert a később érkezők figyelembe nem vétetnek.

A jegyzői állással egybekötött fizetés és járandóság a következő:

a) készpénz fizetés 560 frt;

b) uti átalány 40 frt;

c) 4 szoba, kamara és konyhából álló szabad lakás természetben, házi udvar és kert;

d) szabad fűtés és tüzelés természetben;

e) 520 □ öl házi kert;

f) hivatalos szabad fuvar természetben;

d) az újoncozásnál és a járáson kívül 3 frt napidíj, a II. oszt. vasúti jegy, éjjelen át a szállásbér is;

h) 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> hold szántó föld, valamint <sup>3</sup>/<sub>4</sub> hold hereföld díj nélküli élvezete, mely földek jelenleg pénzbeli megváltás alatt állanak;

k) szabad legeltetés (ló, szarvasmarha és juhok), mely megváltás alatt áll;

i) szabad fuvar fahozatalra Zombolyáról;

m) a község házbéli, padlás, pince, istálló (ló, szarvasmarha és sertésnek), kut és kocsis szin;

n) a magánmunkálatok után szabályrendeletileg megállapított díjak.

A segédjegyző fizetése:

a) készpénzben 360 frt;

b) fűtés természetben és lakás átalányra 40 frt;

c) hivatalos utazások alkalmával 2 frt napidíj és fuvar.

A választás a pályázati határidő letele után fog kitűzteni.

Zombolyán, 1899. évi július hó 18-án

Fóris József,  
főszolgabíró.

## Nyári idénycikkek!

Női selyem-bluzok és ingek, nehéz tafeta selyemből, leszállított áron. Ezelőtt 12 forint, most csak 9 forint.

Napernyők, divatos derékszíjak és szíjcsatok. Halsont vállfüzők.

Csipkék, szalagok és himzések. Női-, gyermek- és férfi-harisnyák.

Fehér és színes férfi-ingek, gallérok és kézelők.

Bőrkeztűk 3 k. I. I frt 20 kr., francia I frt 60 kr.

Leginomabb mosható bőrkeztűk I frt 50 kr.

**JÓNÁSZ BERTALAN,**  
divat- és rövidáru kereskedése

(662-2.2) Nagybecskereken  
Hunyady- (fő-) utca.

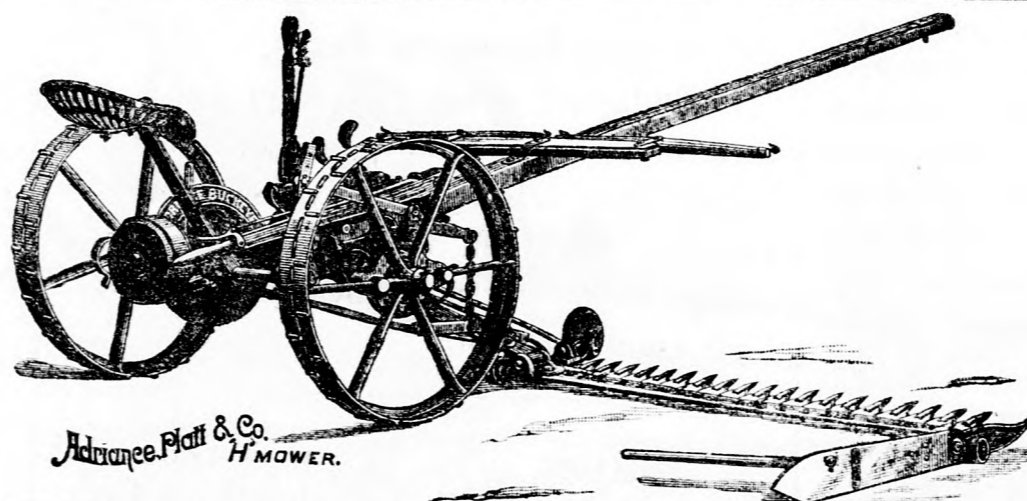
Női kalapok az előrehaladott idény miatt olcsó áron!

Női kalapok az előrehaladott idény miatt olcsó áron!

## Magyar Mezőgazdák Szövetkezetének Fiókraktára Nagybecskerek, Bégapart.

Az  
**Adriance Platt & Co.**

Poughkeepsie, New-York,  
amerikai gépgyárosok  
magyarországi vezérképviselői



Adriance Platt & Co.  
MOWER.

fűkaszaló,  
marokrakó,  
kévekötő  
aratógépekben.

Hogy az elszállításoknál fennakadás ne történjék, kérjük a megrendeléseket már most a Torontálmegeyi Gazdasági Egyesülethez Nagybecskerek címreze megtenni.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.

504b-84.21

nyitjára  
„Le